

Two Kittens

Lullaby

"A-a-a, kotki dwa," traditional Polish

Verses

Am Dm Am Dm Am Dm E(-3)

set G sharp set G natural

A - a - a, kot - ki dwa, sza - ro - bu - re o - by - dwa,
 (Ah - ah - ah, cot - key dwaah, zha - ro - boo - reh oh - bih - dwaah,

5 C Dm C/E F C/G Am Bdim Em

nic nie bę - dą ro - bi - ły, tyl - ko cie - bie ba - wi - ły. —
 neek n'yay ben - doh row - bee - weh, till - co chay - b'yay bah - vee - weh. —

End

9 Am Dm/A C/G F/G Am Dm Am

A - a - a, kot - ki dwa, a - a - a.
 Ah - ah - ah, cot - key dwaah, ah - ah - ah.)

1. A-a-a, kotki dwa, szarobure obydwaj, nic nie będą robiły, tylko ciebie bawiły.
2. A-a-a, kotki dwa, szarobure obydwaj, jak się kotki rozigrały, to dziecinę kołysały.
3. A-a-a, kotki dwa, szarobure obydwaj, jeden szary, drugi bury, a ten trzeci myk! Do dziury.
4. A-a-a, kotki dwa, szarobure obydwaj, żeby tylko jeden był, to by z tobą mleczko pił.

Translation courtesy of Olga Owens (2019):

1. Shh-shh-shh, kittens two, brownish gray their fluffy fur.
The one and only thing they'll do, is be right here and play with you.
2. Shh-shh-shh, kittens two, brownish gray their fluffy fur.
When those kittens chased and played, they rocked the baby's cradle well.
3. Shh-shh-shh, kittens two, brownish gray their fluffy fur.
One is brown, one is gray, the third one Hop! hid away.
4. Shh-shh-shh, kittens two, brownish gray their fluffy fur.
If there was just one, not two, he would drink warm milk with you.